



ORGANIZACION HIDROGRAFICA INTERNACIONAL

Dossier del BHI No. S3/8151/CHRIS

CIRCULAR No. 106/2008
15 de Diciembre del 2008

20ª REUNION DEL CHRIS Niterói, Río de Janeiro, Brasil, 3-7 de Noviembre del 2008

- Referencias:
- a) Circular del BHI No. 122/2007 del 18 de Diciembre;
 - b) Circular del BHI No. 89/2008 del 13 de Noviembre;
 - c) Circular del BHI No. 90/2008 del 13 de Noviembre;
 - d) Circular del BHI No. 91/2008 del 13 de Noviembre;
 - e) Circular del BHI No. 92/2008 del 14 de Noviembre;
 - f) Circular del BHI No. 93/2008 del 17 de Noviembre.

Estimado(a) Director(a),

1. Las [Actas finales](#) de la 20ª Reunión del CHRIS, celebrada en Niterói, Río de Janeiro, Brasil, del 3 al 7 de Noviembre del 2008, junto con todos los documentos que se refieren a esta reunión, están disponibles en el sitio Web de la OHI¹ (www.iho.int > *Committees & WGs* > *CHRIS*). La reunión se celebró en dos partes, con la organización de un Seminario Regional sobre la Creación de Capacidades en materia de Producción de ENC's durante los días 5 y 6 de Noviembre. La Reunión del CHRIS fue precedida de la tradicional reunión de coordinación del Comité Director, compuesto por los presidentes de los varios organismos subordinados del CHRIS.

2. Todos los acontecimientos fueron organizados por la Dirección de Hidrografía y Navegación de Brasil, en sus oficinas de Niterói. La reunión del CHRIS fue presidida por el Capitán de Navío Vaughan NAIL (RU). Asistieron 52 delegados de 21 Estados Miembros, incluyendo a cinco procedentes de Sudamérica y tres de Organizaciones Internacionales no Gubernamentales (OINGs). Se adjunta en **el Anexo A** una lista de acciones resultantes de la reunión, así como su estado actual. Un número de acciones que implican al BHI han sido completadas ya.

3. El Comité revisó el Programa de Trabajo del CHRIS (Anexo M de las Actas) y el progreso efectuado por varios de sus grupos de trabajo subordinados. Las disposiciones actuales para la gestión y la administración de la Infraestructura de Información Geoespacial (GII), que está apoyando ahora el desarrollo, el mantenimiento y la extensión de las Normas y Especificaciones de la OHI para Datos Digitales, especialmente la S-100, fueron revisadas y convenidas por el Comité.

4. El Grupo de Trabajo sobre las Infraestructuras de Datos Espaciales Marítimos (MSDIWG) presentó su informe sobre el nivel y la naturaleza del rol de la OHI para ayudar a los Estados Miembros en su apoyo a las infraestructuras nacionales de datos espaciales. El Grupo de Trabajo sobre Hidrografía y Cartografía de las Aguas Interiores (HCIWWG) presentó también su informe sobre el nivel y la naturaleza de la implicación de la OHI en la hidrografía y la cartografía de las aguas interiores. El Comité comentó ambos informes, que serán sometidos a la 4ª Conferencia Hidrográfica Internacional Extraordinaria, en Junio del 2009, para su consideración por todos los Estados Miembros.

5. El Comité invitó a Francia a llevar a cabo un estudio sobre un enfoque normalizado para definir la longitud de las líneas de costa e informar al HSSC al año siguiente (ver referencia c). Un grupo de correspondencia, dirigido también por Francia, estudiará la normalización de Avisos a los Navegantes Temporales y Preliminares, destinados a ser utilizados con las ENC's, e informará al HSSC.

¹ Pueden proporcionarse copias digitales y/o impresas de las Actas finales, a su demanda al BHI (info@ihb.mc).

El Comité aceptó también que se emprendiese un estudio sobre el modo de realizar una aplicación que diese la altura del agua en tiempo real en el ECDIS, utilizando ENC's basadas en la norma S-57.

6. El Comité comprobó que el HCIWWG había completado su trabajo. Por consiguiente, el HCIWWG fue disuelto. El Comité determinó también que no era apropiado que el Grupo de Armonización sobre Capas de Información Marina (HGMIO) se convirtiese en un GT de la OHI, tras la supresión de la participación de la Comisión Electrotécnica Internacional. Conforme a lo anterior, el HGMIO seguirá actuando como grupo de coordinación y de armonización independiente, asesorando a la OHI y cooperando con ella según requerido.

7. La 20ª Reunión fue la última reunión del CHRIS. El 1 de Enero del 2009, el nombre del CHRIS cambiará al de Comité sobre Servicios y Normas Hidrográficos (HSSC), fecha en la que incorporarán todos los Grupos de Trabajo técnicos de la OHI, y supervisará todos los aspectos técnicos del Programa de Trabajo de la OHI.

8. La reunión inaugural del HSSC (HSSC-1) ha sido prevista provisionalmente del 19 al 23 de Octubre del 2009, en Singapur, al mismo tiempo e inmediatamente después de una Conferencia Internacional sobre los ECDIS.

9. Se adjunta en el **Anexo B** la lista actual de miembros y observadores del CHRIS, según la información que posee el BHI. Se ruega a los Estados Miembros que notifiquen cualquier cambio de esta lista al Secretario del CHRIS (mhuet@ihb.mc).

En nombre del Comité Directivo
Atentamente,



Capitán de Navío Robert WARD
Director

Anexos: Anexo A - Lista de acciones resultantes de la 19ª Reunión del CHRIS;
Anexo B - Lista de Miembros y Observadores del CHRIS.

LISTA DE ACCIONES RESULTANTES DE LA 20ª REUNION DEL CHRIS (CHRIS-20) Y SITUACION

Punto del ORDEN DEL DIA	OBJETO	ACCION No.	ACCIONES (en negrilla, acción por)	SITUACION (Dic. 08)
4.2	Mantenimiento de los programas ECDIS	20/1	El BHI someterá un documento de apoyo a la 55ª reunión de NAV, sobre la importancia del mantenimiento de los programas en el ECDIS (basándose en la sumisión anterior a la 53ª reunión de NAV)	
4.3	Uso de Normas ISO	20/2	El BHI intentará obtener una confirmación de la ISO, indicando que pueden utilizarse las normas pertinentes de la ISO, en relación con la S-100, sin restricciones relativas a los derechos de autor.	
4.5	Punto de trabajo 62376 de la CEI sobre la Norma ECS	20/3	El BHI invitará a los EMS a considerar el ponerse en contacto con sus representantes en la CEI y proporcionar información para la consideración / aceptación del punto de trabajo 62376 de la CEI sobre la Norma ECS.	La fecha de clausura de la votación final sobre el punto de trabajo 62376 de la CEI era el 5 de Diciembre del 2008, demasiado pronto después de la 20ª reunión del CHRIS (CHRIS-20) como para que el BHI publicase una Circular solicitando reacciones a los SHs, y que proporcionasen contribuciones significativas a sus normas respectivas. Así pues, no se publicó ninguna Circular..
4.6	Longitud de la línea de costa	20/4	Francia estudiará adicionalmente la viabilidad de un enfoque normalizado de la determinación de la longitud de las líneas de costa e informará a la HSSC-1.	
4.6	Longitud de la línea de costa	20/5	El BHI invitará a los EMS a participar en el estudio dirigido por Francia sobre la determinación de la longitud de las líneas de costa.	Hecho. Ver Circular No. 90/08.

Punto del ORDEN DEL DIA	OBJETO	ACCION No.	ACCIONES (en negrilla, acción por)	SITUACION (Dic. 08)
5.1	Mareas dinámicas en el ECDIS	20/6	El TSMAD , en consulta con el TWLWG, el CSMWG y otros órganos pertinentes de los SHs, desarrollará propuestas, que permitirán el uso de información sobre las mareas y la altura del agua, con el fin de ajustar las profundidades indicadas en las cartas en los sistemas ECDIS (Norma S-57), para su consideración por la HSSC-1.	
5.1	Certificación de la Cadena de Suministro de Datos	20/7	El BHI animará a los EMs a participar en el Grupo de Correspondencia de la RTCA sobre el Concepto de Certificación de la Cadena de Datos.	Hecho. Ver Circular No. 91/08.
5.1	Certificación de la Cadena de Suministro de Datos	20/8	El Grupo de Correspondencia de la RTCA coordinará con el DQWG y con el DPSWG.	
5.1	Certificación de la Cadena de Suministro de Datos	20/9	El responsable del Grupo de Correspondencia de la RTCA informará sobre el progreso a la HSSC-1.	
6.1	Especificación de Productos para Cartas de Papel digitales	20/10	El BHI invitará a la Comisión Hidrográfica del Mar del Norte (CHMN) a informar a la HSSC-1 sobre los resultados del Grupo de Trabajo sobre el Intercambio de Datos mejorado y sobre la eventual necesidad de una Norma para el intercambio de datos para cartas de papel basada en la S-100.	
6.1	Atribución temporal de la S-57	20/11	El BHI publicará una Circular de "advertencia" a los EMs y OINGs sobre los temas relativos a la atribución temporal de la norma S-57 y sobre las relaciones "maestro / esclavo", teniendo en cuenta el documento CHRIS20-WP1.	
6.1	Atribución temporal de la S-57	20/12	El TSMAD publicará un boletín de codificación sobre temas relativos a la atribución temporal de la norma S-57 y sobre las relaciones "maestro / esclavo", basándose en el documento CHRIS20-WP1.	

Punto del ORDEN DEL DIA	OBJETO	ACCION No.	ACCIONES (en negrilla, acción por)	SITUACION (Dic. 08)
6.1	Atribución temporal de la S-57	20/13	EI TSMAD considerará con carácter de urgencia, por correspondencia, revisiones de la atribución temporal de la norma S-57 y de las relaciones "maestro / esclavo", tomando en consideración el documento CHRIS20-WP1.	
6.1	Atribución temporal de la S-57 & CATZOC	20/14	Lo antes posible, y en ausencia de toda conclusión desfavorable por parte del TSMAD, los EMs voluntarios podrán someter una última propuesta a la 4ª CHIE, para intentar obtener la aprobación de un suplemento de enmienda a la S-57 (S-57 3.1.2), conteniendo revisiones de la atribución temporal de la S-57 y de las relaciones "maestro/esclavo", y que incluiría también enmiendas a los parámetros y definiciones de las CATZOC (ver Acción n° 20/23).	
6.1	Registro de Información Geoespacial	20/15	EI BHI desarrollará una propuesta para su sumisión a la 4ª CHIE, relativa al apoyo y la gestión, a largo plazo, del GII, tomando en cuenta el documento CHRIS20-WP3 combinado con la Acción 20/16).	
6.1	Adopción de la S-100	20/16	EI BHI desarrollará una propuesta para su consideración por la 4ª CHIE, para adoptar la S-100, como norma vigente.	
6.1	Avisos T & P para la actualización de ENC's	20/17	EI BHI publicará una Circular, invitando a los EMs a participar en el Grupo de Trabajo sobre la Actualización de las ENC's (EUWG), basándose en el documento CHRIS20-WP2.	Hecho. Ver Circular No. 92/08.
6.1	Coherencia de las ENC's	20/18	EI TSMAD examinará el Apéndice A de la S-65 – <i>Recomendaciones para una Codificación coherente de ENC's</i> y lo revisará, de ser necesario, para tomar en cuenta la experiencia práctica de Canadá y de la CHMB (ver los documentos CHRIS20-06.01D y CHRIS20-06.1F), referente a la implementación regional de las directivas.	
6.1	Coherencia de las ENC's	20/19	EI BHI llamará la atención de los EMs sobre el modelo regional de la CHMB para la implementación del Apéndice A de la S-65 - <i>Recomendaciones para una Codificación Coherente de ENC's</i> – y sobre la aprobación del WEND y del CHRIS relativa a este enfoque.	Hecho. Ver la Circular No. 89/08.
6.3	Zonas "lineales" de profundidades	20/20	EI TSMAD publicará un Boletín de Codificación sobre la interrupción de la codificación de zonas "lineales" de profundidades a partir del 1 de Enero del 2009.	
6.3	Revisión de la S-52	20/21	EI DIPWG emprenderá una revisión de la S-52, incluyendo todos los anexos.	

Punto del ORDEN DEL DIA	OBJETO	ACCION No.	ACCIONES (en negrilla, acción por)	SITUACION (Dic. 08)
6.3	Informe por seleccionar	20/22	EI DIPWG desarrollará adicionalmente los informes que se seleccionarán, tal y como se propuso en el documento CHRIS20-06.3A.	
6.5	Coordinadores de Cartas INT	20/23	EI CSPCWG desarrollará TdRs / RdPs para los Coordinadores de Cartas INT.	
6.5	Esquemas de ENC's a escalas pequeñas/medias	20/24	EI CSPCWG desarrollará directivas para la preparación & el mantenimiento de esquemas de ENC's a escalas pequeñas/medias.	
6.6	Definiciones de las CATZOC	20/25	EI BHI y el Presidente del TSMAD deberán hacer entrar en vigor definiciones enmendadas de las CATZOC, a través de un suplemento de la S-57. (Ver también Acción No. 20/14)	
6.7	MSDI en la 4ª CHIE	20/26	EI BHI preparará una propuesta para la 4ª CHIE, basándose en el Informe del MSDIWG y en el documento CHRIS20-WP4.	
6.8	Aguas interiores en la 4ª CHIE	20/27	EI BHI preparará una propuesta para la 4ª CHIE basándose en el informe del HCIWWG y n el documento CHRIS20-WP5.	
6.8	Definición de 'aguas navegables interiores'	20/28	EI GT sobre el Diccionario Hidrográfico considerará el desarrollo de una definición para "aguas navegables interiores".	
7.1	Registro de MIOs relativos a la Hidrografía	20/29	EI TSMAD desarrollará adicionalmente la infraestructura descrita en el Anexo A del documento CHRIS20-06.1B, para la gestión de GII, para decidir si se debe crear un registro de MIOs relativos a la hidrografía, e informará a la HSSC-1.	
7.1	Atributos / objetos del tipo S-57 aislados en el OEF	20/30	EI TSMAD , en consulta con el HGMIO, propondrá acuerdos a la HSSC-1, que tendrán cuenta los "diferentes" objetos de la S-57, que están actualmente registrados en el OEF.	
7.1	Funciones de promoción en el exterior	20/31	EI BHI y el Presidente del TSMAD revisarán los nuevos TdRs y las nuevas RdPs para asegurarse de que se tratan las funciones de promoción en el exterior destacadas en el documento CHRIS20-07.1C.	El Presidente del TSMAD ha determinado que no se requiere ninguna enmienda.

Punto del ORDEN DEL DIA	OBJETO	ACCION No.	ACCIONES (en negrilla, acción por)	SITUACION (Dic. 08)
8.1	Revisión de las RTs de la M-3	20/32	El BHI distribuirá a los EMs todas las recomendaciones del CHRIS sobre las Resoluciones Técnicas de la M-3, para su aprobación.	En progreso. Ver Circular No. 93/08.
9.1	TdRs / RdPs & PT para el HDWG	20/33	El GT sobre el Diccionario Hidrográfico propondrá los TdRs, las RdPs y un Programa de Trabajo a la HSSC-1.	
9.1	PT para el TWLWG	20/34	El GT sobre las Mareas y el Nivel del Agua propondrá un Programa de Trabajo a la HSSC-1.	
11	Mantenimiento de la S-66	20/35	El BHI invitará al GT de Información Mixta PRIMAR / IC-ENC (JIWG) a mantener la Publicación S-66: <i>"Las Cartas Electrónicas de Navegación y las Prescripciones de Transporte: Hechos"</i> en nombre del HSSC, como propietario de la S-66.	
12	Próxima reunión	20/36	El BHI confirmará y promulgará las disposiciones tomadas en vista de la HSSC-1.	

COMPOSICION DEL COMITÉ CHRIS Y LISTA DE OBSERVADORES
(Diciembre del 2008)

Estados Miembros	Nombre	Email
Alemania	Mr. Mathias JONAS (Vice-Presidente)	Mathias.Jonas@bsh.de
Argentina	C.F. Fabian Alejandro VETERE	fveter@hidro.gov.ar
Australia	Mr. Mike PRINCE	international.relations@hydro.gov.au
Brasil	C.N. Alberto P. COSTA NEVES C.N.(Ret.) Wesley W. CAVALHEIRO	costaneves@ig.com.br wesley.cavalheiro@yahoo.com
Canadá	Mr. Don VACHON	VachonD@dfp-mpo.gc.ca
Corea, Rep.de	Director, División de las cartas náuticas	info@nori.go.kr
Cuba	Ing. J.C. MARANTE Cabrera	internacional@geocuba.co.cu
Chile	C.N. Patricio CARRASCO	pcarrasco@shoa.cl
China	Mr. ZHENG Hepping	hydro@msa.gov.cn
Dinamarca	Mr. Jens Peter HARTMAN	jepha@kms.dk
Ecuador	C.F. Humberto GOMEZ	inocar@inocar.mil.ec
EE.UU. (NGA)	C.A.Christian ANDREASEN	Christian.Andreasen@nga.mil
EE.UU. (NOAA)	Mr. Dave ENABNIT	Dave.Enabnit@noaa.gov
EE.UU. (NOO)	Mr. Max VAN NORDEN	maxim.vannorden@navy.mil
EE.UU. (USCG)	Mr. Jim RADICE	James.T.Radice@uscg.mil
EE.UU. (ACOE)	Mr. Tony NILES Ms. Denise LADUE	Anthony.R.Niles@erd.usace.army.mil Denise.R.LaDue@usace.army.mil
España	C.F. Angel CHANS	ihmesp@fn.mde.es
Estonia	Mr. Tõnis SIILANARUSK	tonis@vta.ee
Federación Rusa	C.N. EGOROV	main@gunio.ru
Finlandia	Mr. Juha KORHONEN	Juha.Korhonen@fma.fi
Francia	Ing en chef Jean-Luc DÉNIEL Mr. Yves LE FRANC	deniel@shom.fr yves.le.franc@shom.fr
Grecia	Mr. Alexis HADJANTONIOU	dcd@hnhs.gr
India	Shri Rajesh KUMAR	incho@dataone.in
Indonesia	<i>no se ha proporcionado ningún nombre</i>	infohid@indo.net.id
Italia	C.C. Alessandro NOBILI	iim.crt@marina.difesa.it
Japón	Mr. Toru KAJIMURA	kajimura-s935@kaiho.mlit.go.jp
México	C.F. Raúl MARTÍNEZ SÁNCHEZ	asunext.hidro@gmail.com
Noruega	Dr. Ole B. KVAMME Mr. Odd BREIVIK	ole.b.kvamme@statkart.no odd.breivik@statkart.no
Nueva Zelanda	Mr. Richard MURCOTT	rmurcott@linz.govt.nz
Países Bajos	Mr. Jan SCHAAP Mr. René van GEESBERGEN	j.schaap2@mindef.nl r.v.geesbergen@mindef.nl
Portugal	T.N. Antonio Martins PINHEIRO	martins.pinheiro@hidrografico.pt
RU	C.N. Vaughan NAIL (Presidente) Mr. Chris SMITH Mr. Peter JONES Mr. Barrie GREENSLADE Mr. David ACLAND	Vaughan.Nail@ukho.gov.uk Chris.Smith@ukho.gov.uk Peter.Jones@ukho.gov.uk Barrie.Greenlade@ukho.gov.uk david.acland@ukho.gov.uk
Singapur	Mr. Parry OEI	parry@mpa.gov.sg
Sudáfrica	C.N. Abri KAMPFER	hydrosan@iafrica.com
Suecia	Mr. Åke MAGNUSSON	Ake.Magnusson@sjofartsverket.se

BHI	Nombre	Email
	C.N. Robert WARD Ing en chef Michel HUET (Secretario)	robert.ward@ihb.mc mhuet@ihb.mc
Observadores	Nombre	Email
DGIWG	<i>no se ha proporcionado ningún nombre</i>	
IC - ENC	Mr. Graham SAUNDERCOCK	Graham.Saundercock@ic-enc.org
CLIA	C.N. Paul BEGGS	pbeggs@princesscruises.com
ICS	Mr. Peter HINCHCLIFFE	peter.hinchliffe@marisec.org
CIRM	Mr. Michael RAMBAUT Mr Tor A. SVANES	mr@cirm.org svanes@C-Map.no
CEI/TC80	Dr. Andy NORRIS Mr. Kim FISHER	andy@drandynorris.co.uk kpfisher@btinternet.com
GEBCO	Dr. Walter SMITH	Walter.Smith@noaa.gov
OMI	C.N. Gurpreet SINGHOTA	gsinghota@imo.org
Secretaría de la COI	Dr. Dmitri TRAVIN	d.travin@unesco.org
OEF & HGMIO	Dr. Lee ALEXANDER	Lee.Alexander@unh.edu
PRIMAR	Mr. Robert SANDVIK	Robert.Sandvik@primar.org
RTCA	Mr. Michael BERGMANN	Michael.Bergmann@jeppesen.com
RTCM	Mr. Fred GANJON	fganjon@starpower.net